



Conseil économique
et social

Distr.
LIMITÉE

E/CONF.91/L.10 (Abstract)
7 novembre 1997
FRANÇAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

SEPTIÈME CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR
LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES
New York, 13-22 janvier 1998
Point 10 a) de l'ordre du jour provisoire*

EXONYMES : CATÉGORIES ET DEGRÉ D'UTILISATION DES EXONYMES

EXONYMES RECOMMANDÉS PAR LES PAYS D'ORIGINE POUR DES
PARTICULARITÉS TOPOGRAPHIQUES HISTORIQUES EN ISRAËL

Document présenté par Israël**

Résumé

Conformément à une proposition qu'il avait présentée à la sixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques, Israël applique maintenant le principe des exonymes recommandés par les pays d'origine aussi bien sur les cartes officielles que sur les panneaux de signalisation routière. Des éléments d'une liste abrégée de noms traditionnels anglais utilisés pour désigner des particularités topographiques en Israël apparaissent maintenant comme exonymes à côté des endonymes hébreux correspondants sur les cartes publiées par le Service topographique d'Israël et sont également utilisés sur les panneaux de signalisation routière dont le Service des travaux publics et l'Office national du tourisme assurent l'entretien. L'objectif est de simplifier l'usage des cartes et la circulation routière pour les touristes étrangers en voyage en Israël. Une liste de ces exonymes accompagnés des endonymes correspondants est annexée au présent document.

* E/CONF.91/1.

** Document établi par N. Kadmon, professeur émérite de cartographie au Département de géographie de l'Université hébraïque de Jérusalem.

